

Е В А Н Г Е Л И Е

Сводная редакция

**Евангелий Матфея, Марка, Луки и Иоанна
в современном переводе**

Саратов 2012

Сводная редакция Евангелий Матфея, Марка, Луки и Иоанна, основанная на современном переводе канонизированных жизнеописаний, сделанном священником Леонидом Лутковским и опубликованном в журнале «Литературная учеба» (1990, №№ 1–4), подготовлена Александром Демченко в форме единой сюжетной канвы, раскрывающей основные вехи земного пути Иисуса Христа и определяющие идеи принесенного Им вероучения.

***С одобрения Библейско-богословской
комиссии Московской патриархии
и Его Высокопреосвященства Лонгина,
Митрополита Саратовского и Вольского
(2012 год)***

Во время правления царя Ирода жил в Иудее священник по имени Захария со своей женой Елизаветой.

Оба они были праведны пред Богом, безукоризненно соблюдали все предписания закона и заповеди Господни, но детей у них не было, несмотря на преклонный возраст обоих, потому что Елизавета была бесплодна.

И вот однажды, когда Захария совершал богослужение, ему необходимо было по священному обычаю воскадить фимиам в алтаре Господнем.

И когда он вошёл в него, явился ему ангел Господень.

Увидев его, Захария растерялся, и страх напал на него.

Но ангел сказал ему: не бойся, Захария, молитвы твои услышаны: жена твоя, Елизавета, родит тебе сына, и наречёшь ему имя Иоанн. Рождение его принесет тебе радость и веселие, и многие с тобою возрадуются.

Он будет велик пред Господом, не станет пить ни виноградного, ни фруктового вина и, исполненный Духа Святого ещё во чреве матери своей, многих сыновей Израиля обратит затем ко Господу.

Он пройдет пред Богом, чтобы подготовить народ к встрече Господа.

И сказал Захария ангелу: разве я способен на это? Ведь я стар, да и жена моя в преклонном возрасте.

Ангел же сказал ему в ответ: Я, Гавриил, предстоящий пред Самим Богом, и послан Им провозгласить тебе эту радостную весть.

Вскоре после этого зачала Елизавета, жена его, и в течение пяти месяцев тщательно скрывала это от всех, говоря себе: вот что сотворил мне Господь, когда решил избавить меня от упрёков людских.

* * *

А через шесть месяцев Бог послал ангела Гавриила в Назарет, один из городов Галилеи, к отроковице по имени Мария, обручённой с Иосифом из рода Давида.

Представ пред нею, ангел сказал ей: здравствуй, облагодатствованная! Господь с тобою!

Увидев его, она растерялась, не зная, что и подумать о словах, обращённых к ней.

Ангел же сказал ей: не бойся, Мария, ты обрела благодать у Бога, и вот: зачнёшь во чреве, родишь Сына и наречёшь Ему имя Иисус.

Он будет великим, и называть Его станут Сыном Всевышнего.

И спросила Мария у ангела: как же это произойдет, если я ещё не замужем?

Ангел же сказал ей в ответ: Дух Святой снизойдёт на тебя и благодать Всевышнего осенит тебя, поэтому Рождённого тобою Святого будут называть Сыном Божиим.

Вот и Елизавета, родственница твоя, которую считали бесплодной, несмотря на старость свою, зачала сына и уже на шестом месяце, потому что для Бога нет ничего невозможного.

И отвечала Мария: я раба Господня; да будет мне по слову твоему.

И ангел удалился от неё.

* * *

Через несколько дней, собравшись в дорогу, Мария поспешила в расположенный на возвышенности город Иудин и, войдя в дом Захария, поздоровалась с Елизаветой.

Едва Елизавета услышала слова Марии, как младенец взыграл во чреве её, и, исполняясь Духа Святого, Елизавета воскликнула во весь голос: ты самая благословенная среди женщин!

Благословен плод чрева твоего! Разве я достойна того, что пришла мать Господа моего ко мне?

Даже младенец во чреве моём радостно затрепетал, как только я услышала слова приветствия твоего.

И, счастливая, в уверенности, что свершится обещанное ей Господом, Мария воскликнула: славит душа моя Господа, и возрадовалось сердце моё о Боге, Спасителе моём!

Узрел Господь смирение рабыни Своей, и вот: отныне славить меня будут все народы.

Могущественный, Он возвеличил меня; и имя Его – свято, и милость Его – из рода в род к благоговеющим пред Ним!

Явил Он силу десницы Своей: разрушил у гордых сокровенные замыслы их, низложил властителей с престолов и возвеличил смиренных; бедных преисполнил благ, а богатых оставил ни с чем; воспринял Израиль словно сына Своего, вспомнив о милости, которую Он обещал навеки отцам нашим – Аврааму и потомкам его.

И осталась Мария у неё, а через три месяца возвратилась в дом свой.

Между тем пришло время родить Елизавете, и родила она сына.

Возрадовались вместе с нею и родственники, и соседи её, узнав, что смилостивился над нею Господь.

Младенец же подрастал и укреплялся духом; и был он в пустыне до дней явления своего Израилю.

* * *

Рождению же Иисуса Христа предшествовало следующее: мать Его, Мария, обручённая с Иосифом, зачала во чреве от Духа Святого прежде, чем поженились они.

Иосиф же, жених её, будучи человеком праведным и не желая опозорить её, решил тайно расторгнуть помолвку с нею.

Но когда он задумал это, ему во сне явился ангел Господень и сказал: Иосиф из рода Давида, не смущайся брать Марию в жёны себе, потому что Тот, Кого зачала она – от Духа Святого; она родит тебе Сына, и ты назовешь Его именем Иисус, ибо Он избавит народ Свой от грехов его.

А свершилось всё это во исполнение проречённого Господом чрез пророка Исайю: вот, дева зачнёт во чреве и родит Сына, и назовут Его именем Еммануил, что значит: с нами Бог.

Проснувшись, Иосиф поступил так, как повелел ему ангел Господень, и взял Марию в жёны себе, и не обладал ею, доколе не родила она Сына своего Первенца, Которого он назвал именем Иисус.

* * *

Вскоре после этого вышел указ императора Августа о переписи всего населения.

И пошли все отмечаться, каждый в свой город.

Иосиф же по происхождению принадлежал к роду Давида, поэтому он из Галилеи, из города Назарета, отправился в Иудею, в город Давида Вифлеем, чтобы отметить там вместе с Марией, женой своей, которая была беременна.

И вот, когда они были там, настало время родить ей, и родила она Сына своего Первенца и, спеленав Его, положила в кормушку для скота, потому что на постоялом дворе места для них не оказалось.

А неподалёку оттуда было поле, где пастухи охраняли в ночи стадо своё.

Вдруг ангел Господень предстал пред ними, и сияние Господне озарило их; они же очень испугались.

И сказал им ангел: не бойтесь. Вот, я благовествую вам о том, что принесёт великую радость и вам, и всем людям: сегодня в городе Давида родился ваш Спаситель, что значит: Христос, Господь.

И вот вам знамение: найдёте Младенца в пеленах, лежащего в кормушке для скота.

Внезапно рядом с ангелом появилось многочисленное воинство небесное, восклицающее, восхваляя Бога: слава Богу на небесах, а на земле — мир людям богоугодным!

Как только ангелы вознеслись от них на небо, пастухи сказали друг другу: пойдём-ка мы в Вифлеем и посмотрим, что за событие там произошло, о котором возвестил нам Господь.

И они тотчас пошли и отыскиали Марию, Иосифа и Младенца, лежащего в кормушке для скота, а увидев, поведали о том, что было сказано им об этом Младенце.

И все слышавшие пришли в изумление от рассказанного им пастухами.

Мария же внимала всем словам этим и слагала их в сердце своем.

И возвратились пастухи, славословя и восхваляя Бога за то, что они слышали и увидели всё, о чём было сказано им.

* * *

По прошествии восьми дней, когда надлежало совершить обрезание Младенца, Он был назван именем Иисус, которое было предсказано ангелом прежде зачатия Его во чреве.

А когда, согласно закону Моисея, окончились дни очищения Марии, родители принесли Его в Иерусалим, чтобы представить Господу.

В Иерусалиме же жил человек по имени Симеон; человек этот был праведен и благочестив, ожидал освобождения Израиля, и Дух Святой пребывал на нём.

И было ему предсказано Духом Святым, что он не умрёт до тех пор, пока не увидит Христа Господня.

И вот, по вдохновению свыше, он пришёл в храм, и когда родители принесли Младенца Иисуса, чтобы совершить над Ним полагающееся по закону, он принял Его на руки свои и, воздав хвалу Богу, воскликнул: ныне отпускаешь раба Твоего, Владыка, по слову Твоему: с миром.

Ибо видели очи мои спасение Твоё, которое Ты уготовал пред лицом всех народов: свет к просвещению язычников, и к славе народа Твоего – Израиля.

Его мать и Иосиф были изумлены этими словами о Нём.

* * *

Родился же Иисус в Вифлееме Иудейском во время правления царя Ирода.

И вот в Иерусалим из восточных стран прибыли волхвы и стали спрашивать: где здесь родившийся Царь Иудейский? Ибо мы видели звезду Его на востоке и пришли воздать поклонение Ему.

Узнав об этом, царь Ирод встревожился и весь Иерусалим вместе с ним.

Собрав всех первосвященников и учителей народа, он спрашивал у них: где должен родиться Христос?

И те отвечали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так написано у пророка: и ты, Вифлеем, не меньший среди городов Иудиных, ибо из тебя произойдет Вождь, Который спасёт народ Мой – Израиль.

Тогда Ирод, тайно пригласив волхвов, выведал у них точное время появления звезды и, направив их в Вифлеем, сказал: пойдите и всё разузнайте о Младенце, а если найдёте Его, известите меня, чтобы и я мог прийти и воздать поклонение Ему.

И они, выслушав царя, пошли. Звезда же, которую они видели на востоке, вела их до тех пор, пока, придя, не остановилась над домом, где пребывал Младенец.

Увидев, что звезда остановилась, они громко возликовали и в великой радости вошли в дом, где увидели Младенца вместе с матерью Его: пав ниц, они воздали поклонение Ему и, раскрыв ларцы свои, преподнесли Ему дары: золото, ладан и смирну.

Затем, получив во сне повеление не возвращаться к Ироду, они другим путём отправились в страны свои.

* * *

После того как они ушли, Иосифу во сне явился ангел Господень и сказал: проснись, возьми с собою Младенца вместе с матерью Его и незамедлительно отправляйся в Египет; там ты оставайся до тех пор, пока я не извещу тебя, потому что Ирод хочет найти Младенца и погубить Его.

Проснувшись, Иосиф взял с собою Младенца вместе с матерью Его и той же ночью отправился в Египет, где пребывал до самой кончины Ирода, во исполнение проречённого Господом чрез пророка: из Египта призвал Я Сына Моего.

Между тем Ирод, увидев, что волхвы пренебрегли им, пришел в ярость и, в соответствии со временем, которое он выведал у волхвов, повелел истребить в Вифлееме и во всех окрестностях его всех младенцев, не достигших двухлетнего возраста.

* * *

После кончины Ирода Иосифу в Египте вновь во сне явился ангел Господень и сказал: проснись, возьми с собою Младенца вместе с матерью Его и отправляйся в страну Израильскую, ибо умерли покушавшиеся на жизнь Младенца.

Проснувшись, Иосиф взял с собою Младенца вместе с матерью Его и возвратился в страну Израильскую.

И, придя, поселился в городе Назарете, во исполнение сказанного пророками, что Он Назореем наречётся.

Младенец же подрастал и укреплялся духом, исполняясь премудростью, и благодать Божья пребывала на Нём.

* * *

Каждый год на праздник Пасхи родители Его ходили в Иерусалим.

И вот, когда Ему исполнилось двенадцать лет, они по обыкновению отправились в Иерусалим.

А когда по окончании праздничных дней они возвращались домой, отрок Иисус остался в городе; мать же его и Иосиф не знали об этом, полагая, что Он среди тех, кто шёл вместе с ними.

На другой день они стали искать Его среди родных и знакомых, но, не найдя, возвратились в Иерусалим и стали разыскивать Его.

Через три дня они нашли Его в храме, где Он сидел среди учителей, внимая им и отвечая на их вопросы.

И все, кто слушал Его, поражались разуму и ответам Его.

Увидев Его, родители возмутились, и мать спросила у Него: Сын мой, почему Ты так поступил с нами? Ведь отец Твой и я очень волновались, пока искали Тебя.

Он же сказал им: зачем вы искали Меня? Разве не ведомо вам, что Мне подобает быть в доме Отца Моего?

Но они не поняли слов, сказанных Им.

И Он пошел с ними и возвратился в Назарет, где жил в послушании у них. Мать же Его хранила все слова эти в сердце своём.

А Иисус подрастал, выделяясь среди людей премудростью и благодатью от Бога.

* * *

И вот настало время, когда из пустыни Иудейской пришел Иоанн Креститель, призывая к покаянию во оставление грехов и возвещая приближение Царства Небесного.

Это о нём сказал пророк Исая: глас вопиющего в пустыне: готовьтесь к встрече Господа, прямые проложите дороги для Него.

Иоанн носил одежду из верблюжьей шерсти, подпоясанную кожаным ремнем, а пищей ему служили саранча и дикий мёд.

И приходили к нему люди и из Иерусалима, и со всей Иудеи, и со всех окрестностей вдоль Иордана, и принимали крещение от него на реке Иордан, исповедуя ему грехи свои.

И говорил он, проповедуя: после меня придет Тот, Кто настолько превосходит меня, что я недостойн даже развязать ремни на сандалиях Его.

Я крестил вас водою, а Он будет крестить вас Духом Святым.

И о многом ещё благовествовал Иоанн, проповедуя народу, но, кроме того, он обличал Ирода¹ за брак с Иродиадой, женой брата Ирода, и вообще за всё зло, содеянное им.

* * *

В те самые дни пришел к Иоанну на Иордан Иисус из Назарета Галилейского, чтобы принять крещение от него.

Увидев идущего к нему Иисуса, Иоанн сказал: вот Агнец Божий, который возьмёт на Себя грехи мира.

Но в крещении Иоанн отказывал Ему, говоря: Тебе ли приходить ко мне? Это я должен принять крещение от Тебя.

Иисус же сказал ему в ответ: сейчас ты допусти Меня, потому что именно так надлежит нам исполнить высшую правду.

Тогда Иоанн допустил Его креститься.

Едва Иисус вышел из воды, как над Ним разверзлись небеса и увидел Он летящую голубку, в образе которой Дух Божий снизошёл на Него.

И раздался голос с небес: это Сын Мой возлюбленный, в Котором Моё благоволение.

Иисусу же, когда свершилось это, было немногим более тридцати лет.

* * *

После того Иисус, исполненный Духа Святого, удалился в пустыню испытать искушения от диавола.

И постился Он сорок дней и сорок ночей, а когда, наконец, почувствовал сильный голод, подошел к Нему искушитель и говорит: если Ты – Сын Божий, повели этим камням стать хлебами.

¹ Имеется в виду Ирод Антипа, сын уже умершего Ирода Великого, на совести которого было избиевание младенцев в Вифлееме.

Он же сказал ему в ответ: написано: не только хлеб даёт жизнь человеку, но всякое слово, исходящее из уст Божьих.

Тогда диавол перенёс Его в Иерусалим и, поставив Его на крыше храма, говорит Ему: если Ты – Сын Божий, бросься отсюда вниз; ведь написано же: Он поручит Тебя ангелам Своим, и они на руках понесут Тебя, чтобы Ты не споткнулся о камень ногою Своею.

Иисус же сказал ему: написано также: не искушай Господа Бога своего.

И вновь диавол перенес Его на вершину высокой горы и, показав Ему все царства мира и великолепие их, сказал Ему: всё это я дам Тебе, если Ты, пав ниц, воздашь поклонение мне.

И говорит ему Иисус: отойди от Меня, сатана, ибо написано: поклоняйся Господу Богу своему и почитай Его одного.

И тогда сатана оставил Его, после чего к Нему приступили ангелы и служили Ему.

* * *

Иисус же возвратился, исполненный могуществом Духа, и молва о Нём разнеслась по всем окрестностям Галилеи, где Он проповедовал в синагогах, благовествуя о Царстве Божьем, и все прославляли Его.

И отправился Он в Назарет, город, где Он вырос.

В субботу по обыкновению Своему Он пришел в синагогу и встал, чтобы читать Писание.

Ему подали книгу пророка Исайи, и Он, раскрыв книгу, отыскал то место, где было написано: на Мне пребывает Дух Господень, Которым Он осенил Меня.

Он послал Меня благовествовать бедным, утешать сокрушённых сердцем, возвещать пленным о возвращении и узникам – об освобождении, отпускать порабощённых на волю, возвещать о благоприятном времени Господнем.

Закрыв книгу, Он дал её служителю и сел, глаза же у всех в синагоге были обращены на Него.

И стал Он говорить им о том, что именно теперь исполнилось всё, услышанное ими в этом Писании.

А все спрашивали в изумлении, о какой это Своей мудрости и чудесах говорит Он? Разве Он не сын плотника? Не Его ли мать зовут Марией, и не Его ли это братья Иаков, Иосиф, Симон и Иуда? И разве все сёстры Его не живут здесь вместе с нами? Откуда же у Него всё это?

И негодовали на Него.

Иисус же сказал им: нет такого пророка, который был бы принят в отечестве своём, среди родных и в доме его.

И не совершил там никаких чудес из-за неверия их.

* * *

Через три дня праздновалась свадьба в Кане Галилейской. Мать Иисуса уже была там, когда Иисуса и учеников Его пригласили на брачный пир.

Наблюдая, как приглашенные занимали лучшие места, Он обратился к ним с поучением: когда кто-нибудь пригласит тебя на брачный пир, не садись на первое место, а то как бы среди приглашённых им не оказалось кого более знатного, чем ты.

Тогда тот, кто пригласил тебя и его, подойдёт и скажет тебе: уступи ему место – и ты со стыдом вынужден будешь занять последнее место.

Но когда пригласят тебя, пойди и сядь на последнее место, и тогда тот, кто пригласил тебя, подойдёт и скажет тебе: друг, пересядь поближе, чем окажет тебе честь перед всеми, сидящими рядом с тобой.

Ибо всякий, кто превозносит сам себя – унижен будет, а кто унижает сам себя – превознесён будет.

Между тем кончилось вино, и мать Иисуса говорит Ему: у них нет вина.

Иисус говорит ей: женщина, что ты хочешь от Меня? Мой час ещё не настал.

Мать же Его велела слугам: что Он скажет вам, то и сделайте.

А там по иудейскому обычаю стояли шесть каменных сосудов для омовения, которые вмещали по две или три меры воды.

И говорит им Иисус: наполните сосуды водою. И слуги наполнили их до краёв.

Затем Он говорит им: теперь зачерпните и отнесите распорядителю пира. И они отнесли.

Когда же распорядитель отведал вина, в которое превратилась вода – а он не знал, откуда оно; об этом знали только слуги, которые черпали воду – он позвал жениха и говорит ему: любой человек сначала подаёт хорошее вино, а когда гости захмелеют, тогда худшее. Ты же хорошее вино оставил напоследок.

Так, совершив в Кане Галилейской первое из чудес Своих, Иисус явил славу Свою, и уверовали в Него ученики Его.

* * *

После того как Иоанн был заключён царем Иродом в темницу, Иисус пошел в Галилею и стал проповедовать, благовествуя о Царстве Божьем.

И так говорил Он: наступили времена, когда приблизилось Царство Божье; покайтесь и веруйте этой радостной вести.

Однажды, проходя по берегу озера Галилейского, увидел Он двух братьев – Симона, названного Петром, и Андрея, которые ловили рыбу, закидывая в озеро невод, и говорит им: следуйте за Мною, Я научу вас ловить души человеческие.

И они, бросив сети свои, тотчас последовали за Ним.

Неподалёку оттуда увидел Он других двух братьев – Иакова и Иоанна, сыновей Заведя, которые вместе с отцом своим Заведеем чинили в лодке сети свои, и призвал их.

И они, оставив лодку и отца своего, сразу же последовали за Ним.

* * *

И вот, приходят они в Капернаум; в первую же субботу пошел Иисус в синагогу и проповедовал там.

И поражались все учению Его, потому что, в отличие от книжников, Он учил словно по вдохновению свыше.

И вдруг находившийся в этой синагоге человек, одержимый нечистым духом, вскричал: что Тебе надо от нас, Иисус Назарянин? Пришел погубить нас? Знаю кто Ты – Святой Божий!

Но Иисус повелел ему: замолчи и выйди из него.

И бес, сотрясши одержимого так, что тот возопил громким голосом, незамедлительно вышел из него.

Все в изумлении говорили друг другу: что это? – действительно, новое учение. И духам нечистым Он повелевает, и они повинуются Ему.

И прошёл Иисус по всей Галилее, проповедуя в синагогах и возвещая благовест о Царстве Божьем, исцеляя людей от всяких болезней и недугов.

Разнеслась молва о Нём повсюду, и стали приводить к Нему всех страдающих от различных болезней, измученных недугами и припадками, бесноватых и параличных, и Он исцелял их.

* * *

И взошёл Он на гору, призвав тех, которые были известны Ему.

А из пришедших избрал двенадцать, которые должны были всегда быть с Ним, назвав их апостолами, чтобы затем посылать их проповедовать, и наделил их властью исцелять болезни и изгонять бесов.

Этими двенадцатью были: Симон, которому Он дал имя Пётр, и Андрей, брат его; братья Иаков и Иоанн, сыновья Заведее; Филипп и Варфоломей; Матфей и Фома; Иаков, сын Алфея, и Фаддей; Симон Кананит и Иуда Искарот, который и предал Его.

Между тем пришедшие мать и братья Его послали к Нему сказать, что они зовут Его.

А Он сидел, окружённый людьми, и когда Ему сказали, что мать, братья и сестры Его ожидают Его, в ответ Он спросил у них: а кто мать Моя и братья Мои?

И, обведя взглядом сидящих вокруг Него, сказал: вот мать Моя и братья Мои, ибо всякий, кто исполняет волю Божью, тот и брат Мой, и сестра Моя, и мать.

Если кто-нибудь придет ко Мне, но при этом не откажется от отца своего и матери, от жены и детей, от братьев и сестёр и даже от жизни своей – тот не может быть Моим учеником.

И кто не несёт крест свой и не идёт за Мною – тот не может быть Моим учеником.

* * *

Сойдя с горы, Иисус остановился с многочисленной толпой учеников Своих у подножия, и великое множество людей со всей Иудеи, из Иерусалима, из окрестностей приморских городов Тира и Сидона пришло, чтобы послушать Его и излечиться от недугов своих; исцелялись и одержимые нечистыми духами.

И все люди старались дотронуться до Него, потому что сила исходила от Него и исцеляла всех.

А Он, обведя взглядом учеников Своих, провозгласил: блаженны нищие, ибо вам принадлежит Царство Божье.

Блаженны голодающие ныне, ибо вы насытитесь.

Блаженны плачущие ныне, ибо вы возвеселитесь.

Блаженны будете и вы, когда из-за Сына Человеческого возненавидят вас люди и станут изгонять вас, злословить вас и бесчестить ваше имя.

Радуйтесь тогда и ликуйте, ибо велика ваша награда на небесах: так поступали с пророками отцы этих людей.

Но горе вам, богатые, ибо вы уже получили вознаграждение своё!

Горе вам, сытые ныне, ибо будете голодать!

Горе вам, веселящиеся ныне, ибо будете скорбеть и плакать!

* * *

И чтобы люди поступали с вами так, как вы хотите, точно так же и вы поступайте с ними.

Если вы любите любящих вас, какая вам польза от этого? Ведь и грешники любящих их любят.

А если вы благотворите благотворящим вам, какая вам польза от этого? Ведь и грешники так поступают.

Будьте же милосердны, как милосерден Отец ваш Небесный.

Ибо если вы простите людям прегрешения их, простит и вам Отец ваш Небесный; если же не простите людям прегрешений их, то и Отец ваш не простит прегрешений ваших.

Что ж ты смотришь на сучок в глазу ближнего твоего, а бревна в собственном глазу не замечаешь?

Не обвиняйте, и вас не обвинят; не осуждайте, и вас не осудят; прощайте, и вас простят.

Давайте, и вам дадут; воздадут полной мерой, ибо какою мерою мерите, такую и вам отмерят.

Вы знаете, что было сказано: око за око и зуб за зуб.

А Я говорю вам: не сопротивляйся злему человеку, но если кто-нибудь ударит тебя по правой щеке, подставь ему и левую.

Желающему судиться с тобой и отобрать хитон твой – отдай и другую одежду.

Вы знаете, что было сказано: люби ближнего своего и возненавидь врага своего.

А Я говорю вам: любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, творите добро ненавидящим вас, молитесь за злословящих и преследующих вас.

* * *

Молясь же, не пустословьте подобно язычникам, которые полагают, будто благодаря многословию своему будут услышаны.

Не уподобляйтесь им, потому что Отец ваш знает, в чём вы нуждаетесь, прежде, чем вы попросите у Него об этом.

Вы же молитесь вот как:

Отец наш Небесный!

Да прославится имя Твоё!

Да наступит Царство Твоё!

Да свершится воля Твоя как на небе, так и на земле!

Подай же нам ныне хлеб наш насущный, и прости нам грехи наши, как и мы прощаем тем, кто согрешил пред нами.

И удержи нас от искушения, и от лукавого нас защити, ибо Твоё и Царство, и сила, и слава вовеки.

Аминь.²

* * *

Люди с изумлением внимали учению Его.

А фарисеи собрались вокруг Него, и один из них, законник, испытывая Его, спросил: Учитель! Какая заповедь в законе самая главная?

Он же сказал ему: возлюби Господа Бога своего всем сердцем своим, и всею душою своею, и всем разумом своим.

Это – главнейшая и первая заповедь. Вторая же подобна ей: возлюби ближнего своего как самого себя.

Он вновь подозвал людей и сказал им: слушайте Меня все и уразумейте: ничто, извне входящее в человека, не может осквернить его, но что исходит из человека, то и оскверняет человека.

И когда, оставив народ, Он вошёл в дом, ученики Его приступили к Нему с вопросом о сказанном.

Он же спросил у них: так и вы неразумны? Неужели не понимаете: всё, что бы ни входило извне в человека, не может осквернить его, потому что любая пища не в сердце входит, а в чрево, и, очистившись, извергается вон?

И сказал: человека оскверняет то, что исходит из человека, ибо изнутри, из сердца человеческого исходят злые помышления похоти, воровства, убийства, прелюбодеяния, жадности, подлости, хитрости,

² Молитва, данная Иисусом, является одной из главных молитв христианского вероисповедания, в каноническом церковнославянском переводе она звучит так: «Отче наш, Иже еси на небесех! Да святится имя Твое, да приидет Царствие Твое; да будет воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и мы оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукавого».

бесстыдства, коварства, кощунства, высокомерия, безрассудства. Всё это зло изнутри исходит и оскверняет человека.

* * *

И приплыли они в край Гergесинский, что напротив Галилеи.

Едва Он вышел на берег, со стороны города навстречу Ему выбежал человек, одержимый бесами, который долгое время не носил одежды и жил не дома, а на кладбище.

Увидев Иисуса, он пал ниц пред ним и вскричал во весь голос: что Тебе надо от меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Прошу Тебя, не мучай меня!

Ибо Он повелел духу нечистому выйти из него; человек же этот многие годы был одержим; его связывали цепями и оковами и стерегли его, но он разрывал узы и, гонимый бесом, убегал в пустыню.

И ночью и днём, в горах и на кладбище он постоянно кричал и бился о камни.

Иисус же спросил у него: каково твоё имя?

И тот ответил: легион; потому что много бесов вошло в него.

И стали они умолять Его, чтобы Он не понуждал их возвращаться в бездну.

А неподалеку на горе паслось большое стадо свиней, и бесы стали умолять Иисуса, чтобы Он позволил им войти в них.

И Он позволил им.

Выйдя из одержимого, бесы вошли в свиней, и все стадо бросилось с обрыва в озеро и утонуло в нём.

А пастухи, увидев случившееся, побежали и возвестили об этом в городе и селениях.

И пришли оттуда узнать, что же случилось.

Подойдя к Иисусу, все в изумлении увидели, что бесноватый одет, в здравом уме и сидит подле ног Иисуса.

Тем временем человек, из которого вышли бесы, просил у Него взять его с Собою.

Но Он отослал его, повелев: возвращайся домой и рассказывай всем, что Бог сделал с тобою.

И пошел он, возвещая всему городу о том, что сделал с ним Иисус.

* * *

Когда же Иисус пришёл в город, народ бросился Ему навстречу, ибо все ожидали Его.

И вот один человек, по имени Иаир, который был старейшиной синагоги, пришел и, припав к ногам Иисуса, стал умолять Его пойти домой к нему, потому что единственная дочь его, которой было около двенадцати лет, умирала.

И Он пошёл с ним, а за Иисусом следовала большая толпа и теснила Его.

И вот одна женщина, которая многие годы страдала истечением крови и истратила на врачей всё состояние своё и которую ни один из них не мог излечить, подошла и сзади прикоснулась к краям одежды Его, и в тот же миг кровотечение у неё прекратилось.

И спросил Иисус: кто прикоснулся к одеждам Моим?

Никто не признавался в этом, и Пётр сказал: Наставник! Люди толпятся, вот, видимо, и толкнули Тебя.

Но Он продолжал искать взглядом ту, которая сделала это, и сказал: кто-то прикоснулся ко Мне, ибо я почувствовал, как сила изошла из Меня.

Тогда женщина, видя, что она не утаилась, с трепетом подошла и, пав ниц пред Ним, поведала перед всем народом, почему она прикоснулась к нему и как в тот же миг исцелилась.

Он же сказал ей: дочь Моя, тебя исцелила вера твоя. Иди с миром и будь свободна от недуга твоего.

Он ещё говорил, когда кто-то подошел к старейшине синагоги и сказал ему: умерла дочь твоя, не беспокой напрасно Учителя.

Услышав это, Иисус обратился к нему: не бойся, только веруй, и она будет спасена.

Подойдя к дому, Он велел, чтобы никто не входил в него вместе с Ним, кроме Петра, Иоанна и Иакова, а также отца и матери этой девочки.

А все рыдали и оплакивали её.

Иисус же сказал им: не плачьте, она не умерла, но спит. Они же, зная, что она умерла, насмехались над Ним.

Тогда Он, войдя, взял её за руку и громко сказал: девочка, тебе говорю, проснись!

И возвратился дух её, и в тот же миг она встала и начала ходить, а Он велел, чтобы ей дали поесть.

* * *

Уже прошло немало времени с тех пор, как царь Ирод из-за Иродиады, жены своего брата Филиппа, на которой он женился, повелел схватить Иоанна и, связав, заключить его в темницу, потому что Иоанн говорил Ироду: не подобает тебе жить с женою брата твоего.

Иродиада же затаила зло на него и хотела его убить, но не могла, потому что Ирод, считая Иоанна праведником и святым, боялся и оберегал его, и охотно слушал его, хотя и приходил в сильное смущение от слов его.

И вот, когда по случаю дня своего рождения Ирод устроил пир для царедворцев своих, военачальников и старейшин Галилейских, дочь этой Иродиады вошла и танцевала перед Иродом и пиравшими с ним, и так понравилась им, что царь сказал девице: проси у меня, чего хочешь, и дам тебе.

И поклялся ей: чего бы ты ни попросила у меня – хоть половину царства моего – дам тебе.

И выйдя, она спросила у матери своей: что просить мне?

А та отвечала: голову Иоанна Крестителя.

И, поспешив тотчас вернуться к царю, она сказала: хочу, чтобы ты сейчас же дал мне на блюде голову Иоанна Крестителя.

Царь опечалился, но из-за клятвы пред пирующими с ним не мог отказать ей.

И, тотчас послав стражника, царь повелел принести голову его.

И тот, пойдя, обезглавил его в темнице и, принеся голову его на блюде, отдал девице, а та отдала её матери своей.

* * *

Ученики же Иоанна пришли и, испросив тело его, погребли его, а затем пошли и возвестили об этом Иисусу.

Выслушав их, Иисус наедине с учениками отплыл оттуда на лодке в пустынное место; узнав об этом, люди, собравшиеся из городов, последовали за Ним, идя по берегу.

Выйдя из лодки, Он увидел множество людей, стал говорить с ними о Царстве Божьем, а тех, кто нуждался в лечении, исцелял.

Когда же настал вечер, подошли к Нему ученики и говорят: место здесь пустынное, а время уже позднее; отпусти людей, чтобы они могли пойти в ближайшие селения купить себе какой-нибудь еды.

Иисус же сказал им: нет надобности им уходить; вы дадите им есть.

А они говорят Ему: у нас с собою нет ничего, кроме пяти хлебов и двух рыб.

Он же сказал: принесите их Мне сюда, а людям велел сесть на траву.

Затем, взяв эти пять хлебов и две рыбы, Он воззрел на небо и, благословив, преломил их и дал ученикам, чтобы они раздали народу.

И все ели, и насытились; оставшихся же кусков собрали полных двенадцать корзин.

А тех, кто ел, было около пяти тысяч человек, не считая женщин и детей.

И люди, видя чудо, которое Он совершил, говорили, что Он воистину тот Пророк, Который должен явиться миру.

* * *

И тотчас Он повелел ученикам Своим сесть в лодку, и, не дожидаясь, пока Он отпустит народ, отправляться на другой берег.

Сам же Он, отпустив народ, взошел на гору помолиться наедине и оставался там один до ночи.

А лодка между тем всё ещё была посреди озера, потому что ветер дул ей навстречу, и терпела бедствие среди волн.

И вот около четырех часов ночи Он пошел к ним, ступая по волнам.

Увидев Его, ступающего по волнам, ученики испугались, полагая, что это призрак, и вскричали от страха.

Иисус же заговорил с ними и сказал: успокойтесь, это Я, не бойтесь.

Тогда Пётр обратился к Нему и сказал: Господи, если это Ты, позволь мне пойти к Тебе по воде.

Он же сказал: иди.

И Пётр сошёл с лодки и, ступая по воде, пошел к Иисусу, но, увидев, что поднялся сильный ветер, испугался и, начав тонуть, вскричал: Господи! Спаси меня!

Иисус тотчас протянул руку и поддержал его, а затем говорит ему: маловерный, зачем же ты усомнился?

И когда они взошли в лодку, ветер утих, а те, кто был в лодке, поклонились Ему и сказали: воистину Ты Сын Божий.

* * *

И вот утром, когда они возвращались в город, Он захотел есть.

Увидев у дороги одинокую смоковницу, Он подошел к ней, но ничего не нашел, кроме листьев, и сказал, обращаясь к ней: пусть же отныне не будет у тебя плода вовек!

И смоковница сразу же засохла.

Увидев это, ученики в изумлении стали спрашивать: отчего же смоковница сразу засохла?

И, обращаясь к ним, Иисус сказал: если будете иметь веру и не усомнитесь, тогда не только со смоковницей сделаете то же самое,

но если и горé этой скажете: подымись и низвергнись в море, то, уверяю вас: это исполнится.

И всё, о чем бы ни просили вы в молитве с верою – получите.

* * *

И вот через шесть дней, взяв с Собою только Петра, Иакова и брата его Иоанна, Иисус наедине с ними поднялся на высокую гору и преобразился пред ними.

Лицо Его вдруг засияло, словно солнце, а одежды Его стали белыми, словно свет.

Рядом они увидали Моисея и Илию, которые беседовали с Ним.

Озарённые сиянием, говорили они о том, что предстоит Ему испытать по прибытии в Иерусалим.

Пётр же, обращаясь к Иисусу, сказал: Господи! Как хорошо нам здесь! Если позволишь, мы поставим здесь три шалаша: один для Тебя, другой – для Моисея, а третий – для Илии.

Он ещё говорил, как вдруг светлое облако покрыло их, и раздался голос из облака: это Сын Мой возлюбленный, в Котором Моё благоволение; Его слушайте!

Услышав это, ученики очень испугались и пали на землю.

Тут Иисус, подойдя, коснулся их и сказал: вставайте, не бойтесь.

Открыв глаза свои, они никого не увидели, кроме одного Иисуса.

И когда они спускались с горы, Он наказал им: никому не говорить об увиденном, доколе Сын Человеческий не воскреснет из мёртвых.

* * *

В селении Вифания, где жили Мария и её сестра Марфа, был болен один человек, по имени Лазарь.

Это была та самая Мария, которая впоследствии умастила ноги Господа миром и вытерла их волосами своими. Лазарь же был брат её.

И вот сёстры послали Господу известие: тот, кого Ты любишь, болен.

Узнав об этом, Иисус сказал: эта болезнь не к смерти, но к славе Божьей; благодаря ей Сын Божий будет прославлен.

Придя в Иерусалим, Иисус узнал, что уже четыре дня как Лазарь лежит в гробнице.

Вифания же расположена неподалеку от Иерусалима, и многие иудеи пришли к Марфе и Марии, чтобы разделить с ними скорбь о брате их.

Марфа же, когда услышала, что Иисус идёт к ним, вышла навстречу Ему, а Мария сидела дома.

И сказала Марфа Иисусу: Господи, если бы Ты был здесь, не умер бы брат мой, потому что я знаю: о чём бы ни просил Ты у Бога, Бог даст Тебе.

Иисус говорит ей: воскреснет брат твой. Каждый, кто живёт верою в Меня, будет жить вечно. Веришь ли ты этому?

Она говорит Ему: да, Господи! Я верую, что Ты – Христос, Сын Божий, пришедший в мир.

После этих слов она возвратилась домой и, незаметно для других позвав Марию, сестру свою, сказала ей: Учитель здесь; Он зовёт тебя.

Едва услышав это, та поспешила к Нему.

Иисус же не вошёл в селение, но так и остался там, где Марфа встретила Его.

А иудеи, которые были в доме вместе с Марией и утешали её, увидев, как поспешно она встала и вышла, решили, что она пошла плакать к гробнице, и последовали за ней.

Тем временем Мария, придя туда, где был Иисус, и увидев Его, пала у ног Его и воскликнула: Господи! Если бы Ты был здесь, не умер бы брат мой.

При виде её, плачущей, и плачущих иудеев, которые следовали за ней, Иисуса охватили скорбь и печаль.

И спросил Он: где вы похоронили его?

Сестры говорят Ему: вот, Господи, посмотри.

Иисус заплакал.

Ещё большая скорбь охватила Его, когда Он подошел к гробнице. Это была пещера, вход в которую прикрывал камень.

Иисус сказал: отвалите камень.

Сестра же умершего, Марфа, говорит Ему: Господи, от него уже пахнет; ведь четыре дня прошло.

Иисус сказал ей: разве не сказал Я тебе, что если будешь верить, увидишь величие Божье?

И вот отвалили камень от гробницы, в которой лежал умерший.

Иисус же, возрев на небо, воскликнул: Отче! Благодарю Тебя за то, что Ты услышал Меня!

Я знал, что Ты всегда слышишь Меня, но говорю это ради собравшихся людей, дабы они поверили, что Ты послал Меня.

После этих слов Он воскликнул во весь голос: Лазарь, выйди оттуда!

И тотчас появился умерший, руки и ноги которого были обвиты погребальными пеленами, а лицо покрывал платок.

Иисус сказал иудеям: развяжите его, чтобы он мог идти.

Увидев чудо, которое совершил Иисус, многие из тех, что пришли вместе с Марией, уверовали в Него.

* * *

Как-то один юноша, подойдя, спрашивает у Него: Учитель благой! Какое благодеяние мне надо совершить, чтобы получить Жизнь Вечную?

Он же сказал ему: почему ты называешь Меня благим? Никто не благ, только один Бог. А если хочешь войти в Жизнь Вечную, исполняй заповеди.

Тогда тот спрашивает у Него: какие же?

А Иисус ответил: не убивай, не прелюбодействуй, не кради, не лжесвидетельствуй, не обманывай, чти отца и мать и люби ближнего своего как самого себя.

И говорит Ему юноша: я с отроческих лет соблюдаю всё это, что ещё мне недостает?

Ласково посмотрев на него, Иисус сказал: лишь одного тебе недостает; если хочешь быть совершенным, пойди, продай имение своё и раздай нищим, и приобретёшь сокровище на небесах, а затем последуй за Мною.

Удручённый этими словами, тот отошел в печали, потому что был очень богат.

Иисус же сказал ученикам Своим: уверяю вас: трудно богатому войти в Царство Небесное.

Более того скажу вам: легче верблюду³ сквозь игольное ушко пройти, нежели богатому войти в Царство Божье.

Не накапливайте для себя сокровища на земле, где моль и тля поедают, где воры обкрадывают и похищают, но накапливайте для себя сокровища на небесах, где ни моль, ни тля не поедают, и где воры не обкрадывают и не похищают.

* * *

Однажды в синагоге один законник встал и, испытывая Его, спросил: Учитель! Что мне делать, чтобы наследовать Жизнь Вечную?

Он же сказал ему: в законе что написано?

И тот сказал в ответ: возлюби Господа Бога своего всем сердцем своим, и всею душою своею, и всею силою своею, и всем разумом своим и ближнего своего как самого себя.

Иисус же сказал ему: правильно ты отвечал; так поступай и будешь жить.

³ Вероятно, не *верблюду*, а *канату* — очевидно, в этом изречении была изначально заложена ошибка переписчика, поскольку слова *канат* и *верблюд* произносились на древнегреческом одинаково, различаясь лишь написанием, а переписчики писали под диктовку.

Но тот, желая оправдать себя, спросил Иисуса: а кто мой ближний?

Вместо ответа Иисус сказал: один человек шел из Иерусалима в Иерихон, и на него напали разбойники. Изранив и ограбив его, они ушли, оставив его полумёртвым.

Случилось так, что той же дорогой шёл один священник и, увидев его, прошёл мимо.

Так же и левит, когда пришел на то место, посмотрел и прошёл мимо.

Самарянин⁴ же некий, проезжая, увидел того человека и сжалился над ним.

Подойдя, он перевязал раны его, смазав их елеем и вином, затем посадил его на своего осла и привез на постоялый двор, где ухаживал за ним.

На другой день, уезжая, он дал хозяину два динария и сказал: позаботься о нём, а если истратишь больше этого, я на обратном пути заплачу тебе.

Так кто же из этих троих, по твоему мнению, был ближним пострадавшему от разбойников?

Законник сказал: тот, кто проявил милосердие к нему. Иисус же сказал ему: иди, и ты поступай так же.

* * *

Царство Небесное будет подобно тому, как если бы десять дев, взяв светильники свои, выходили встречать жениха.

Пять из них были нерадивы, а пять – благоразумны, и неразумные, взяв светильники свои, не взяли с собою масла, тогда как благоразумные вместе со светильниками своими взяли и масло в сосудах.

⁴ В контексте этой притчи Иисуса, «иноверец» самаритянин (самарянин) оказывается милосерднее «правоверных» иудеев – священника и левита (самаритяне – жители одноимённой с городом Самария местности и религиозная община, отошедшая в VI веке до н.э. от иудейской общины в Иерусалиме).

Но жених запаздывал, все задремали и, наконец, уснули. В полночь же раздался крик: вот жених идёт, выходите встречать его!

Тогда все эти девы поднялись и стали поправлять светильники свои.

И сказали нерадивые благоразумным: дайте нам вашего масла, а то светильники наши гаснут.

Благоразумные же сказали в ответ: как бы тогда не хватило ни нам, ни вам; пойдите лучше к продающим и купите себе.

А когда они отправились покупать, пришел жених, и те, которые были наготове, пошли вместе с ним на брачный пир и затворили двери.

Между тем пришли остальные девы и стали просить: господин, господин, отвори нам.

Но тот сказал им в ответ: уверяю, я не знаю вас.

Итак, бодрствуйте, ибо не знаете ни дня, ни часа, в который придет Сын Человеческий.

* * *

Царство Небесное подобно тому, как если бы некий человек, уезжая, призвал доверенных рабов своих и оставил им на хранение деньги свои.

Каждому он дал по его способностям: одному – пять талантов серебра, другому – два таланта, третьему – один; а сам уехал.

Получивший пять талантов тотчас отправился и, употребив их в дело, заработал ещё пять талантов.

Таким же образом и получивший два таланта заработал ещё два.

А получивший один талант пошёл и спрятал серебро господина своего, закопав его в землю.

И вот через некоторое время приезжает господин этих рабов и требует у них отчёта.

Получивший пять талантов принес ещё пять талантов и, подойдя, сказал: господин! Пять талантов ты оставил мне на хранение; вот ещё пять талантов, которые я заработал.

И сказал ему господин его: хорошо, добросовестный и верный раб. В малом ты был верен, большее поручу тебе. Раздели же радость господина своего!

Затем подошел получивший два таланта и сказал: господин! Два таланта ты оставил мне на хранение; вот ещё два таланта, которые я заработал.

И сказал ему господин его: хорошо, добросовестный и верный раб. В малом ты был верен, большее поручу тебе. Раздели же радость господина своего!

Подошел и тот, который получил один талант, и сказал: господин! Я знал, что ты человек жестокий, что ты жнёшь там, где не сеял, и берёшь оттуда, куда не клал, поэтому я в страхе пошёл и спрятал талант твой в землю; вот, получи своё.

Господин же его сказал ему в ответ: раб лукавый и ленивый! Ты ведь знал, что я жну там, где не сеял, и беру оттуда, куда не клал, поэтому тебе надо было отдать серебро мое ростовщикам, и я, приехав, получил бы своё с прибылью.

Так отберите у него талант и дайте тому, кто имеет десять талантов.

Ибо всякому, кто имеет, дано будет и преумножится, а кто не имеет, у того отнимется и то, что имеет.

Нерадивого же раба бросьте в тёмную яму; там будет плач и скрежет зубов.

После этих слов Иисус возгласил: кто имеет уши слышать, да услышит!

* * *

Фарисеи и книжники с негодованием говорили: вот, Он общается с грешниками и даже ест вместе с ними.

Он же обратился к ним с таким поучением: если кто-нибудь из вас, имея сто овец, потеряет одну из них, разве не оставит он девяносто девять без присмотра и не отправится за пропавшей, доколе не найдёт её?

А найдя, он с радостью возложит её на плечи свои и, придя домой, созовёт друзей и соседей, и скажет им: разделите радость со мною: я нашёл пропавшую овцу свою.

Так и на небесах, уверяю вас, больше радости будет об одном покающемся грешнике, нежели о девяносто девяти праведниках, не нуждающихся в покаянии.

* * *

Затем Он сказал: у одного человека было два сына. И вот младший из них сказал отцу: отец, отдай мне причитающуюся часть имущества. И тот разделил добро между ними.

Через несколько дней младший собрался и уехал в одну из дальних стран и там промотал всё добро своё, живя распутно.

А когда он лишился всего, в той стране настал сильный голод, и начал он бедствовать.

Тогда он пошёл и нанялся в работники к одному из жителей той страны, а тот послал его на поля свои пасти свиней. И он рад был бы поесть хоть отрубей, которыми питались свиньи, но никто не давал ему.

Опомнившись, он сказал себе: у любого из работников отца моего вдоволь имеется хлеба, а я здесь погибаю от голода!

Вот встану и пойду к отцу моему и скажу ему: отец, виновен я пред небом и пред тобою, и больше недостоин называться сыном твоим; прими меня хотя бы в число работников твоих.

И он встал и отправился к отцу своему.

Он был ещё далеко, когда отец увидел его и возрадовался в сердце своём; побежав, он бросился на шею ему и расцеловал его.

Сын же сказал ему: отец, виновен я пред небом и пред тобою и больше недостоин называться сыном твоим; прими меня хотя бы в число работников твоих.

А отец велел слугам своим: принесите скорее лучшую одежду и оденьте его, наденьте перстень на руку его и сандалии на ноги; приведите откормленного телёнка и заколите; будем же пировать и

веселиться, ибо этот сын мой был мёртв — и ожил, пропал — и нашёлся.

И начали они пировать.

А старший сын его был на поле; и вот, возвращаясь, неподалёку от дома услышал он музыку и пение и, подозвав одного из рабов, спросил: что это происходит?

И тот ответил ему: брат твой возвратился, и отец твой заколол откормленного телёнка в честь того, что нашёл его в добром здравии.

Брат рассердился и даже в дом не захотел войти. Тогда отец его вышел и стал звать его.

Но в ответ тот сказал отцу своему: уж сколько лет я безропотно повинуюсь тебе, ни разу не нарушив повелений твоих, а ты ни разу и козлёнка не дал мне, чтобы я мог повеселиться с друзьями своими.

Когда же пришел этот сын твой, прокутивший добро твоё с блудницами, ты телёнка откормленного заколол для него.

И отец сказал ему: дитя мое, ты ведь всегда со мною, и всё, что есть у меня — твоё; веселимся же и радуемся мы потому, что брат твой был мёртв — и ожил, пропал — и нашёлся.

* * *

Тут книжники и фарисеи привели женщину, уличённую в прелюбодении, и, поставив её перед Ним, говорят Ему: Учитель! Эту женщину застали во время прелюбодения, а согласно закону, данному нам Моисеем, таковых надо побивать камнями. Что Ты на это скажешь?

Говорили же они это, испытывая Его, чтобы иметь обвинение против Него.

А Иисус, наклонясь, писал что-то пальцем на земле.

Но поскольку они продолжали неотступно спрашивать Его, Он поднял голову и сказал им: кто из вас безгрешен, тот пусть первым и бросит в неё камень.

А Сам, наклонясь, вновь стал писать на земле.

Услышав эти слова и устыдясь, они стали уходить один за другим и разошлись все: от первого до последнего — так что остались только Иисус и женщина, стоявшая перед Ним.

Подняв голову и не увидев никого из пришедших, кроме этой женщины, Иисус спросил у неё: женщина, где же они? Никто не стал судить тебя?

Она сказала: никто, Господи.

Тогда Иисус сказал ей: и Я не стану судить тебя. Иди, и впредь не греши.

* * *

Фарисеи приняли решение поймать Его на слове, и подослали к Нему учеников своих вместе с иродианами, которые обратились к Нему со лстивыми словами: Учитель! Мы знаем, что Ты справедлив и наставляешь воистину на путь Божий, что Ты не лицеприятен и никому из людей не угождаешь.

Так скажи нам: должны ли мы платить подать кесарю или нет? Как Ты думаешь?

Но Иисус, уразумев коварство их, сказал: вы что, испытываете Меня, лицемеры?

Покажите-ка Мне монету, которой платится подать.

И когда они подали Ему динарий, Он спросил у них: чьё это изображение и надпись?

Они отвечают Ему: кесаря.

Тогда Он говорит им: отдавайте же кесарево кесарю, а Божье — Богу.

* * *

И вот, придя в окрестности Кесарии Филипповой, Иисус спрашивает учеников Своих: кем люди считают Меня, Сына Человеческого?

Они же сказали в ответ: одни — Иоанном Крестителем; другие — Илией; иные — Иеремией или одним из пророков.

Тогда Он говорит им: а вы кем считаете Меня?

И Симон Пётр сказал в ответ: Ты – Христос, Сын Бога Живого.

Иисус же, обращаясь к нему, сказал: блажен ты, Симон, сын Ионы, потому что не люди открыли тебе это, но Отец Мой Небесный.

Вот, Я говорю тебе: ты Пётр⁵, и на этом камне Я воздвигну Церковь Мою, и силы ада не одолеют её.

Я дам тебе ключи от Царства Небесного; и то, что ты свяжешь на земле, будет связано на небесах, а то, что ты развяжешь на земле, будет развязано на небесах.

* * *

Затем Иисус стал возвещать ученикам Своим, что Ему надлежит идти в Иерусалим и претерпеть там много страданий от старейшин, первосвященников и книжников, что Он будет казнён и через три дня воскреснет.

И вот Пётр, отозвав Его, стал отговаривать Его: будь милостив к Себе, Господи! Да не случится этого с Тобою!

А Он, оглянувшись, говорит Петру: отойди от Меня, сатана; ты искушаешь Меня, не понимая, что это уготовано Мне Богом, а не людьми.

И сказал Иисус ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною, пусть отречётся от себя самого, возьмёт крест свой и последует за Мною.

Ибо кто хочет жизнь свою спасти, тот потеряет её; а кто потеряет жизнь свою ради Меня, тот сбережет её.

Ибо Сыну Человеческому надлежит прийти во славе Отца Своего вместе с ангелами Своими, и тогда Он воздаст каждому по делам его.

Уверяю вас: некоторые из стоящих здесь ещё при жизни своей увидят Сына Человеческого, восшедшего на Царство Своё.

⁵ Симон, первый из двенадцати апостолов, был наречен Иисусом Христом *Кифой* (*Кифа* – арамейское *камень*, в греческом переводе *Пётр*).

* * *

Людам же Иисус говорил: Я – свет для мира; кто последует за Мною, тот не будет блуждать во тьме, но жизнь его будет озарена светом.

На это фарисеи сказали Ему: Ты Сам о Себе свидетельствуешь, поэтому свидетельство Твое – не истинно.

В ответ Иисус сказал им: хотя Я и свидетельствую Сам о Себе, свидетельство Мое – истинно, потому что Мне известно, откуда Я пришел и куда пойду, вам же неизвестно, откуда Я иду и куда пойду.

О Себе же Самом Я свидетельствую и Сам, и Отец, Который послал Меня, свидетельствует обо Мне.

Тогда они спросили у Него: а где Твой Отец? Иисус же ответил: вы не знаете ни Меня, ни Отца Моего.

Если бы вы знали Меня, то знали бы и Отца Моего.

Эти слова были сказаны Им во время проповеди у храмовой сокровищницы, и никто не схватил Его, потому что время Его ещё не пришло.

И ещё Он говорил им: Я ухожу, и вы будете искать Меня, но так и умрёте во грехе своём.

Иудеи же говорили между собой: что означают Его слова: куда Я пойду, туда вы не сможете прийти?

А Он сказал им: вы из дольного, Я – из горнего мира; вы от мира сего, Я же – не от мира сего.

* * *

И вот, когда Иисус был в Вифании, в доме Симона прокажённого, и обедал, к нему подошла женщина, принёсшая сосуд очень дорогого мира, и стала возливать миро на голову Его.

Увидев это, ученики стали говорить в негодовании: к чему такая трата мира? Ведь его можно было продать за большие деньги и раздать нищим.

Услышав это, Иисус сказал им: зачем вы огорчаете женщину? Она доброе дело сделала для Меня.

Ведь нищие всегда будут с вами, а Я не всегда буду с вами.

Возлив миро на тело Мое, она тем самым подготовила Меня к погребению.

Уверяю вас: во всём мире, где только будет проповедано Евангелие, в память о ней сказано будет о том, что совершила она.

* * *

И вот в пути, когда они направлялись в Иерусалим, ученики были встревожены, а спутники их и вовсе испуганы тем, что Иисус, шедший впереди них, подозвал двенадцать и стал говорить им о том, что предстоит Ему в будущем.

Вы знаете, что через два дня будет Пасха; и Сын Человеческий предан будет на распятие.

Вот, мы направляемся в Иерусалим, и свершится всё, что было возвещено пророками о Сыне Человеческом.

Он будет предан первосвященникам и книжникам, и они осудят Его на смерть и отдадут Его язычникам, и претерпит Он от них надругательства и оскорбления.

И те станут издеваться над Ним и оплюют Его, и будут бичевать Его, и казнят Его, и через три дня Он воскреснет.

После этих слов Иисус отправился в путь, направляясь прямо к Иерусалиму.

* * *

И вот, приблизившись к горе, называемой Елеонскою, Он послал вперёд двух учеников Своих, сказав им: пойдите в селение, которое перед вами; войдя в него, вы тотчас найдёте привязанного молодого осла, на которого никто из людей ещё никогда не садился; отвяжите его и приведите ко Мне.

И если кто-нибудь спросит вас: что вы делаете? – отвечайте, что это Господь нуждается в нём и что Он сразу же вернёт его сюда.

Они пошли и в переулке нашли осла, привязанного у ворот, и отвязали его.

А некоторые из стоящих там людей стали спрашивать их: зачем вы отвязываете осла?

Они же ответили им так, как сказал Иисус, и те позволили им.

И вот, возложив на этого молодого осла одежды свои, они привели его к Иисусу, и Он сел на него.

И многие расстилали на дороге одежды свои, а иные срезали ветви с деревьев и постилали по дороге.

И все, кто шёл впереди или позади, восклицали: осанна! Благословен Грядущий во имя Господне! Мир и слава Богу на небесах!

А несколько фарисеев, которые были в толпе народа, сказали Ему: Учитель! Вели замолчать ученикам Твоим.

Он же сказал в ответ: уверяю вас: если они умолкнут – камни возопиют.

А когда Он приблизился к подножию горы и увидел город, то стал оплакивать его, восклицая: о, если бы ты хоть сегодня узнал, что нужно для благоденствия твоего! Но даже теперь это сокрыто от глаз твоих.

Ибо настанут дни, когда враги твои расположатся лагерем вокруг тебя и нападут на тебя со всех сторон, и детей твоих истребят, и тебя разрушат до основания, не оставив камня на камне, за то, что ты не узнал времени посещения твоего.

* * *

И вот приходят они в Иерусалим. Увидев же, что в храме продают волов, овец и голубей и сидят менялы, Он сделал бич из верёвок и выгнал из храма овец, волов и всех торгующих, а у менял опрокинул столы и деньги их рассыпал, не позволяя даже пронести через храм какую-нибудь вещь.

И так говорил Он, наставляя их: не написано ли: дом Мой домом молитвы наречётся среди всех народов? Вы же сотворили из него вертеп разбойников.

И стал Он каждый день проповедовать в храме.

Первосвященники же, книжники и наиболее знатные люди города решили погубить Его, но не знали, как это сделать, потому что Он постоянно был окружен толпой внимающего Ему народа.

И когда некоторые стали восхищаться храмом, что он украшен драгоценными камнями и дарами, Он сказал: настанут дни, когда от того, что вы видите здесь, не останется камня на камне; всё будет разрушено.

И спросили Его: Учитель! Когда же это будет, и будет ли какое-нибудь знамение перед тем, когда всё это произойдет?

Он же сказал: берегитесь, чтобы не обманули вас, ибо многие придут под именем Моим, утверждая: это Я, приблизилось время; но вы не следуйте за ними.

Когда же услышите о битвах и войнах, не пугайтесь: это только начало того, что должно произойти, а не конец.

И сказал им: тогда восстанет народ на народ и царство на царство; будут сильные землетрясения, и голод, и болезни, и бедствия, и многочисленные знамения с небес.

Но прежде всего этого вас станут преследовать, бросать в темницы, предавать мучениям, приводить на суд к царям и правителям из-за имени Моего.

Всё это доведется вам испытать.

Вы будете преданы и родителями, и братьями, и родственниками, и друзьями, а некоторых из вас они умертвят.

И все будут ненавидеть вас из-за имени Моего, но без воли Божьей даже волос с головы вашей не упадет; терпением же своим вы спасете души ваши.

* * *

Когда же увидите Иерусалим окруженным войсками, знайте, что близится запустение его.

Тогда те, которые находятся в Иудее, пусть убегают в горы; те, которые в самом Иерусалиме – пусть уходят, а те, которые в окрестностях – пусть не возвращаются в него.

Ибо это — дни отмщения, во исполнение всего, сказанного в Писании.

Горе кормящим матерям и беременным в те дни! Великая скорбь поразит всю землю, ибо падёт гнев Божий на тех людей.

Одни из них погибнут под ударами мечей, другие будут взяты в плен и рассеяны по всей земле. Иерусалим же будет попираем язычниками, доколе не пройдут времена язычников.

И будут знамения на солнце, на луне и на звездах, а на земле — смятение народов, подобное шумному волнению моря.

Люди обезумеют от страха в предчувствии событий, которые ожидают вселенную, ибо своды небесные поколеблются.

И тогда увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках со славою великою и воинством.

Когда же начнёт всё это сбываться — воспряньте духом и возрадуйтесь, потому что приближается искупление ваше.

* * *

Накануне праздника Пасхи, зная, что приближается время, когда Он покинет этот мир и возвратится к Отцу, Иисус, Который любил учеников Своих, остающихся в этом мире, до конца раскрыл им силу любви Своей.

И вот во время ужина Иисус, зная, что Отец всё предоставил решать Ему Самому и что Он Сам, придя от Бога, к Богу и возвращается, поднялся из-за стола, снял верхнюю одежду и, взяв полотенце, препоясался им.

Затем, налив воды в таз для омовения, Он стал омыwać ноги ученикам Своим и вытирать полотенцем, которым был препоясан.

А когда Он омыл ноги их и одел одежду Свою, то вновь сел за стол и сказал им: знаете ли вы, что такое Я сделал вам?

Вы называете Меня Учителем и Господом, и правильно делаете, ибо так оно и есть.

Итак, если Я, Господь и Учитель, омыл вам ноги, то и вы должны омыwać ноги друг другу.

Я подал вам пример, чтобы вы относились друг к другу так же, как и Я отношусь к вам.

* * *

Иисус сказал: приближается время, когда Сын Человеческий будет прославлен.

Уверяю вас: если пшеничное зерно, упав в землю, не умрёт, оно останется одно, а если умрет, то принесет много новых зерен.

Кто дорожит своей жизнью, тот потеряет её, а кто пренебрегает своей жизнью в этом мире, тот приобретёт Жизнь Вечную.

Пусть тот, кто хочет служить Мне, следует за Мною, и где Я буду, там будет и слуга Мой, и Отец Мой вознаградит того, кто будет служить Мне.

Теперь же смятением объята душа Моя. Что Мне сказать: Отче, избавь Меня от того, что предстоит Мне? Но ведь ради этого Я и пришел сюда.

Отче! Прославь имя Своё!

Тут раздался голос с небес: и прославил, и ещё прослаблю.

Среди людей, которые стояли и слышали это, одни говорили: гром прогремел; а другие говорили: это ангел разговаривал с Ним.

Иисус же сказал, обращаясь к ним: не для Меня был этот голос, но для вас.

* * *

Тем временем первосвященники, книжники и старейшины из народа собрались во дворе первосвященника по имени Каиафа и приняли решение хитростью захватить Иисуса и убить.

И вошел сатана в Иуду, одного из двенадцати, называемого Искаротом, и отправился он к первосвященникам и смотрителям храма, чтобы договориться с ними об условиях, на которых он предаст Его им, и спросил: сколько вы согласны заплатить мне за то, что я предаю Его вам?

Они же отсчитали ему тридцать сребреников.

И с этого времени он стал искать удобный случай, чтобы предать Его.

* * *

В первый день опресноков, когда праздновалась Пасха, спрашивают у Него ученики Его: куда велишь нам пойти, чтобы приготовить Тебе пасхальную трапезу?

И Он послал двух учеников Своих, сказав им: пойдите в город, и когда повстречается вам человек, несущий кувшин воды, последуйте за ним.

А когда он войдет в дом, скажите владельцу его: Учитель спрашивает: где комната, в которой Я буду праздновать Пасху вместе с учениками Моими?

Тогда он покажет вам большую приготовленную горницу, устланную коврами; там приготовьте нам.

И отправились ученики Его; придя в город, они поступили так, как Он сказал, и приготовили пасхальную трапезу.

* * *

И когда настал вечер, Он пришел туда с двенадцатью.

И вот в урочный час, сидя вместе с двенадцатью апостолами, Он сказал им: как желал Я отпраздновать эту Пасху с вами прежде страданий Моих!

Уверяю вас: Я уже не буду праздновать её до тех пор, пока она не свершится в Царстве Божьем.

И вот во время трапезы, взяв хлеб и благословив, Иисус преломил его и, передав ученикам, сказал: возьмите, вкусите, это — тело Моё, за вас приносимое в жертву; совершайте это в воспоминание обо Мне.

А после, взяв чашу с вином и воздав благодарение Богу, передал им, сказав: пейте из неё все, ибо это — кровь Моя нового завета, за многих изливаемая во оставление грехов.

Уверяю вас: отныне Я уже не буду пить этого плода лозы виноградной до того дня, когда буду пить новое вино в Царстве Отца Моего.

* * *

После этого Иисус со скорбью сказал: уверяю вас: один из вас, который ест со Мною, предаст Меня. И хотя Сын Человеческий уходит по предопределению, горе тому человеку, который предаст Его; лучше было бы тому человеку не родиться.

Они опечалились и стали спрашивать Его один за другим: не я ли, Господи?

При этом и Иуда, замысливший предать Его, обратился к Нему, спросил: не я ли, Равви?

А Иисус ответил ему: ты сам сказал это.

Ученики же, переглядываясь друг с другом, недоумевали, о ком Он говорит.

А рядом с Ним сидел один из самых любимых учеников Его, и Симон Пётр кивнул ему, давая понять, чтобы тот разузнал, о ком Иисус говорит.

И тот, припав к плечу Иисуса, спросил у Него: Господи, кто он?

Иисус же ответил ему: тот, кому Я, обмакнув, подам кусок хлеба.

И, обмакнув, подал его Иуде, сыну Симона Искарота.

И как только Иуда съел этот кусок, в него вошел сатана.

Тогда Иисус говорит ему: делай своё дело скорее.

Из сидящих же никто не понял, что Он сказал ему, а поскольку Иуда носил ящик для пожертвований, то одни подумали, что Иисус велел ему купить то, что нужно для праздника, другие – чтобы он дал что-нибудь нищим.

И вот, съев этот кусок хлеба, Иуда вышел; а уже была ночь.

* * *

После того как он вышел, Иисус сказал: Сын Человеческий уже прославлен, а чрез Него – и Бог прославлен.

Дети Мои! Недолго Мне осталось быть с вами. Будете искать Меня, но туда, куда Я пойду, вы не сможете прийти.

Я даю вам новую заповедь: любите друг друга; любите друг друга так, как Я любил вас.

И если будет между вами любовь, все будут знать, что вы – Мои ученики.

Тут Симон Пётр спрашивает у Него: Господи, куда Ты пойдешь? Иисус же ответил ему: сейчас ты ещё не можешь последовать за Мною туда, куда Я пойду, но после – последуешь.

А Пётр говорит Ему: Господи, почему я ещё не могу последовать за Тобою? Я жизнь свою готов отдать за Тебя!

В ответ Иисус сказал: ты жизнь свою готов отдать за Меня?

Так вот, уверяю тебя: уже нынче, этой же ночью, не успеет петух пропеть, как ты трижды отречёшься от Меня.

* * *

И, выйдя, Он пошёл на гору Елеонскую; за Ним последовали и ученики Его.

И тогда говорит им Иисус: все вы покинете Меня в эту ночь, ибо написано: поражу пастыря, и разбегутся овцы стада.

Но после воскресения Моего Я встречу вас в Галилее.

Тем временем приходит Иисус вместе с ними в сад, называемый Гефсиманским, и говорит ученикам Своим: посидите здесь, пока Я пойду и помолюсь невдалеке.

И, взяв с Собою Петра, Иакова и Иоанна, Он с тоской и печалью сказал им: душа Моя объята скорбью в предчувствии смерти. Побудьте здесь и бодрствуйте со Мною.

Сам же, отойдя немного, пал на землю и молился, взывая: Отче! Всё возможно Тебе! О, если бы Ты благоволил пронести эту чашу мимо Меня! Но да свершится не то, что Я хочу, а что Ты хочешь.

И явился Ему ангел с небес и ободрял Его.

Он же, в смятении чувств, ещё ревностнее стал молиться, так что пот, подобно каплям крови, стекал с Него на землю.

Возвратясь к ученикам, Он застал их спящими и говорит Петру: вы что, не могли и одного часа пободрствовать со Мною?

Бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение, ибо дух бодр, а плоть немощна.

И, отойдя во второй раз, Он вновь стал молиться, взывая: Отец Мой! Если невозможно этой чаше миновать Меня и Мне суждено испить её, то да свершится воля Твоя!

Когда же Он возвратился, то вновь застал их спящими, ибо сон одолевал их; они же не знали, что и сказать Ему.

И, отойдя, Он в третий раз стал молиться, повторяя вновь те же слова.

* * *

Затем, возвратясь к ученикам, Он говорит им: вы всё спите да поживаете?

Довольно! Настал час, в который Сын Человеческий будет предан в руки грешников.

Подымайтесь, пойдемте. Вот приближается тот, кто предал Меня.

Едва Он успел сказать это, как появился Иуда Искарот, один из двенадцати, а с ним множество людей с мечами и копьями, посланных первосвященниками и старейшинами.

Тот же, кто предал Его, договорился с ними об условном знаке, сказав: Кого я поцелую, Тот Он и есть. Хватайте Его и надежно охраняйте.

И тотчас подошел к Иисусу и сказал: здравствуй, Равви! И поцеловал Его.

Иисус же сказал ему: друг Мой, ты всё-таки пришел. Неужели ты поцелуем предаешь Сына Человеческого?

А те, приблизившись, бросились к Нему и схватили Его.

Тут Симон Пётр, у которого был меч, выхватил его и, ударив раба первосвященника, отсек ему правое ухо.

Иисус же говорит ему: вложи меч свой в ножны, ибо все, взявшие меч, от меча и погибнут.

Разве не должен Я испить чашу, которую дал Мне Отец?

Неужели ты думаешь, что Я не могу умолить Отца Моего послать Мне сюда, в сей же миг, более чем двенадцать легионов ангелов?

Но как же тогда исполнится сказанное в Писании, что это должно произойти?

Обратясь к пришедшим, Иисус сказал: чтобы захватить Меня, вы, словно на разбойника, вышли с мечами и копьями, хотя Я каждый день на виду у вас проповедовал в храме, и никто на Меня даже руку не поднял; но теперь ваше время и власть тьмы.

Тем временем все ученики Его убежали, оставив Его.

* * *

И вот те, кто схватил Иисуса, привели Его к первосвященнику Каиафе, у которого собрались все первосвященники, книжники и старейшины.

Пётр же издали следовал за Ним до самого двора первосвященника и, войдя вовнутрь, сел со слугами, чтобы видеть, чем всё закончится.

Первосвященники же, старейшины и все члены синедриона пытались найти обвинение против Иисуса, достаточное, чтобы предать Его смерти, но так и не находили.

Ибо хотя многие ложно обвиняли Его, обвинения эти не были достаточны.

Наконец, два лжесвидетеля выдвинули такое обвинение: мы слышали, как Он говорил: Я разрушу храм сей рукотворный, а через три дня воздвигну другой, нерукотворный.

Но и это обвинение их не было достаточным.

Тогда первосвященник, встав посредине, спросил Его: почему Ты не отвечаешь на то, в чём они обвиняют Тебя?

Но Иисус молчал и не отвечал ничего.

Тогда первосвященник вновь обратился к Нему с вопросом: прошу Тебя, ради Бога Живого, ответь нам: Ты ли Христос, Сын Божий?

И говорит ему Иисус: ты сам сказал это.

Я же больше скажу: вскоре вы увидите Сына Человеческого, восседающего одесную от Могушественного и Грядущего на облаках небесных.

Тогда первосвященник разодрал одежды свои и воскликнул: Он богохульствует! Зачем нам ещё нужны обвинители?

Вот, вы сами слышали богохульство из уст Его. Каково ваше мнение?

Они же все признали Его виновным и осудили на смерть.

После того они стали избивать Его, а некоторые стали плевать на Него и, завязав Ему глаза, бить по лицу, говоря: ну-ка, прореки, кто ударил Тебя?

И ещё долго, злословя, глумились над Ним.

* * *

Пётр же сидел неподалеку, во дворе. И вот одна из служанок первосвященника подошла к нему и, присмотревшись, говорит: и ты был с Иисусом Назарянином.

Но он отказался пред всеми, сказав: и знать не знаю, о чём ты говоришь.

А когда он проходил мимо ворот, увидела его другая и говорит тем, что были рядом: и этот был с Иисусом Назореем.

Но он опять отказался с клятвою: не знаю я Этого Человека!

А немного погодя те, что стояли там, подошли и сказали Петру: точно, и ты один из них; да и говор твой выдаёт тебя — ты ведь галилеянин.

Тогда он стал заверять и клясться: не знаю я Этого Человека, о котором вы говорите!

И тотчас пропел петух.

А Господь, обернувшись, взглянул на Петра, и тут вспомнил Петр слова, сказанные Иисусом: прежде чем петух пропоёт, ты трижды отречёшься от Меня.

И, выйдя оттуда, горько заплакал.

* * *

А когда наступило утро, все первосвященники и старейшины из народа собрали совет, чтобы утвердить принятое решение предать Иисуса смерти, после чего, связав Его, повели и передали Его Понтию Пилату, правителю Иудеи.

Тем временем Иуда, который предал Его, узнав о приговоре, раскаялся и пришел возвратить тридцать сребреников первосвященникам и старейшинам, сказав: согрешил я, предав невинного Человека.

Они же сказали: что нам до того? Это твоя вина.

И, бросив сребреники в храме, он вышел, а затем пошел и повесился.

* * *

Между тем Иисус был доставлен к правителю, где предъявили Ему обвинение: мы считаем Его возмутителем спокойствия, ибо Он запрещал нашему народу платить подати кесарю и называл Себя Христом Царём.

На обвинения первосвященников и старейшин Он ничего не отвечал.

Тогда Пилат спросил Его: Ты что, не слышишь, сколь во многом они уличают Тебя? Так Ты – Царь Иудейский?

Вместо ответа Иисус спросил: ты сам так считаешь или со слов других?

Пилат отвечал: разве я иудей? Твои же соплеменники и первосвященники привели Тебя ко мне. В чём Ты виноват?

Иисус отвечал: Царство Моё – не от мира сего. Если бы Царство Мое было от мира сего, слуги Мои сражались бы за Меня и иудеи не привели бы Меня сюда. Но Царство Моё не здесь.

Пилат же спросил Его: стало быть, Ты Царь?

Иисус отвечал: ты сам утверждаешь, что Я Царь. Я для того и родился и для того пришел в мир, чтобы поведать людям об Истине. Кто рожден в Истине, тот понимает слова Мои.

Говорит Ему Пилат: а что есть истина?

* * *

После этих слов он вышел к иудеям и сказал им: я считаю, что Он ни в чём не виновен.

Но они продолжали настаивать на том, что Он, начав проповедовать в Галилее, во всей Иудее и даже в Иерусалиме подстрекал людей к бунту.

Пилат же, услышав о Галилее, спросил: так Этот Человек – галилеянин? И, узнав, что Он из тех мест, где правит Ирод, отослал Его к Ироду, который в эти дни как раз был в Иерусалиме.

Ирод же, увидев Иисуса, очень обрадовался; будучи наслышан о Нём, он уже долгое время искал встречи с Ним в надежде увидеть какое-нибудь чудо, совершённое Им.

Он стал задавать Ему множество вопросов, но Иисус ничего не отвечал на них.

Первосвященники же и книжники, присутствовавшие при этом, продолжали упорно обвинять Его.

Но Ирод уже потерял интерес к Нему и стал вместе со своими воинами глумиться над Ним, а затем, переодев его в пышные одежды, отослал назад к Пилату.

* * *

И вот Пилат, созвав первосвященников, начальников храмовой стражи и народ, сказал им: вы привели ко мне Этого Человека как возмутителя общественного спокойствия, однако я в вашем присутствии провёл расследование и убедился, что Этот Человек не виновен в том, в чём вы обвиняете Его.

Так считает и Ирод: я посылал Его к нему, но тот не вменяет Ему в вину ничего, что заслуживало бы смерти.

Итак, я прикажу наказать Его, а затем освобожу.

А по случаю праздника правитель обычно отпускал одного узника, которого выбирал народ.

В темнице же тогда был некто Варавва с сообщниками, которые во время мятежа совершили убийство.

И вот, когда собралось множество людей, Пилат спросил у них: кого вы хотите, чтобы я отпустил вам: Варавву или Иисуса, называемого Христом?

Ибо он знал, что первосвященники из ненависти предали Его.

Первосвященники же убедили собравшихся людей, что будет лучше, если он отпустит им Варавву.

Правитель же, желая освободить Иисуса, обращаясь к ним, спросил: так кого из этих двоих хотите, чтобы я отпустил вам?

И они отвечали: Варавву.

Тогда Пилат, вновь обратясь к ним, спросил: а что же мне сделать с Тем, Кого вы называете Царем Иудейским?

И все закричали: распни Его!

Пилат спросил у них: какое же преступление Он совершил?

А они ещё громче закричали: распни Его!

Тогда Пилат, увидев, что помочь он ничем не может, но лишь увеличивается смятение, взял воды и омыл руки пред всем народом, сказав: чист я от крови Этого Праведника; это ваша вина.

И все люди сказали в ответ: кровь Его на нас и на детях наших.

Тогда он отпустил им Варавву, а Иисуса велел бичевать и предать казни через распятие.

* * *

Затем воины увели Иисуса в преторию, и собрались около Него все воины из охраны наместника.

Раздев Его, они облачили Его в пурпурную мантию и, сплетя венец из терния, возложили Ему на голову, а в правую руку Его вложили палку и, преклоняя колени пред Ним, восклицали с насмешкой: да здравствует Царь Иудейский!

И плевали на Него, а затем, забрав палку, стали бить ею по голове Его.

Так они глумились над Ним, а затем совлачили с Него пурпурную мантию и, надев на Него собственные одежды Его, повели на распятие.

* * *

И Он, неся крест Свой, пришел на место, называемое Лобным, что по-еврейски Голгофа.

Было девять часов утра, когда распяли Его, а рядом с Ним распяли двух разбойников, одного по правую, а другого – по левую сторону от Него.

В этом исполнилось сказанное в Писании: и к злодеям сопричтён.

А над головой у Него поместили надпись, обозначающую вину Его: ИИСУС НАЗОРЕЙ, ЦАРЬ ИУДЕЙСКИЙ.

Иисус же говорил: Отче, прости их, они не ведают, что творят.

Проходящие же кивали головами своими и злословили Его, восклицая: Разрушающий храм и за три дня Воздвигающий его, спаси Себя Самого! Если Ты – Сын Божий, сойди со креста!

Точно так же и первосвященники с книжниками и старейшинами, насмехаясь, говорили друг другу: других спасал, а Себя Самого спасти не может.

Так пусть же Христос, Царь Израильский, сойдёт сейчас со креста, а мы увидим и уверуем в Него.

Уповал на Бога, так пусть Тот теперь защитит Его, если Он угоден Ему. Ведь Он говорил: Я – Божий Сын.

Глумился над Ним и один из распятых преступников, восклицая: неужто Ты Христос? Так спаси Себя Самого и нас!

Другой же, напротив, укорял его: побойся Бога, не к тому ли и ты приговорен? Так ведь мы справедливо, по заслугам получили за содеянное, а Он ничего плохого не сделал.

И сказал Иисусу: вспомни обо мне, Господи, когда вступишь во владение Царством Своим!

И Он ответил ему: уверяю тебя: ты сегодня же будешь со Мною в раю.

* * *

Воины же, после того как они распяли Иисуса, забрали одежды Его и разделили их на четыре части, каждому по одной.

Забрали воины и хитон; хитон же был не сшитый, а сотканный сверху донизу.

Тогда они решили между собой: не станем разрывать его, а бросим жребий, кому он достанется.

В этом исполнились слова, сказанные в Писании: разделили они одежды Мои между собой и о нижнем одеянии Моём бросали жребий.

Были там также и женщины, смотревшие издали, многие из которых следовали за Иисусом от самой Галилеи, служа Ему.

А у креста Иисуса стояли мать Его и сестра матери Его, а также Мария, мать Клеопы, и Мария Магдалина.

Увидев мать Свою и стоящего рядом с ней любимого ученика Своего, Иисус говорит матери: женщина, отныне он – сын твой.

Затем говорит ученику: отныне она – мать твоя. И с этого времени она стала жить в доме у этого ученика.

* * *

Было около полудня, когда вдруг затмилось солнце, и на всей земле наступила тьма до трёх часов дня.

А в три часа вскричал Иисус во весь голос: Боже Мой! Боже Мой! Зачем Ты Меня оставил?

После этого, зная, что всё кончено, Иисус воскликнул во исполнение сказанного в Писании: пить!

Там стоял кувшин, полный уксуса; напивав губку уксусом и наткнув её на копье, один из воинов поднёс её к губам Его.

Когда же Иисус испил уксуса, Он сказал: свершилось – и, уронив голову, испустил дух.

И завеса в храме разорвалась надвое, сверху донизу, и земля содрогнулась, и камни раскололись, и гробницы отверзлись, и тела многих усопших святых воскресли. И они, выйдя из гробниц, после воскресения Его пришли в святой город и многим явились.

Сотник же, и те, что вместе с ним стерегли Иисуса, увидев землетрясение и всё происшедшее, в большом страхе говорили: воистину Этот Человек был праведник.

И все люди, которые пришли посмотреть на казнь, после того как увидели всё, что произошло, возвращались домой, скорбя и терзаясь в душе.

* * *

Так как была пятница, то иудеи, дабы тела не оставались на крестах в субботу, ибо эта суббота совпадала с праздничным днем, попросили Пилата, чтобы он велел перебить колени у казненных и снять их.

И когда воины пришли, то они перебили колени как у одного, так и у другого, что были распяты с Ним.

А подойдя к Иисусу, они увидели, что Он уже мертв, и не перебили Ему колени, но один из воинов вонзил копье между ребер Его, и тотчас хлынули кровь и вода.

А когда наступил вечер, один из членов синедриона по имени Иосиф, человек добрый и справедливый, не принимавший участия ни в том совете, ни в действиях, которые последовали за ним, поскольку пребывал в ожидании Царства Божьего, пришёл к Пилату и попросил позволения снять тело Иисуса, и Пилат повелел отдать тело.

Вместе с ним пошел и Никодим, который однажды ночью приходил к Иисусу; он принёс благовония из смирны и алоэ.

Сняв тело с креста, они обвили его светлой плащаницей, пропитанной благовониями, и положили его в принадлежавшей Иосифу новой гробнице, высеченной в скале, и ушли, привалив большой камень ко входу в гробницу.

Женщины же, которые пришли с Иисусом из Галилеи, следовали за Иосифом и видели гробницу, в которую было положено тело Его.

* * *

На следующий день первосвященники и фарисеи собрались у Пилата и говорят: господин! Мы вспомнили, что Этот обманщик, ещё будучи жив, сказал: через три дня Я воскресну.

Поэтому прикажи охранять гробницу до третьего дня, чтобы ученики Его, придя ночью, не похитили Его и не сказали народу: Он воскрес из мёртвых.

Ибо последний обман будет хуже первого.

Пилат же сказал им: идите, возьмите стражу и охраняйте, как сочтете нужным.

Тогда они пошли и поставили у гробницы стражу, приложив к камню печать.

* * *

А по прошествии субботы, Мария Магдалина, Мария, мать Иакова, и Саломия купили благовония, чтобы пойти и умастить тело Его.

И вот ранним утром первого дня недели, едва воссияло солнце, они отправились к гробнице и рассуждали между собой: кто отвалит нам камень от входа в гробницу?

И тут произошло сильное землетрясение, ибо ангел Господень спустился с небес и, приблизившись, отвалил камень от входа в гробницу и сел на него.

Лик же его был словно молния, а одеяние его – бело как снег.

Страх пред ним поразил охранников, и они застыли словно мертвые.

Ангел же, обращаясь к женщинам, сказал: не бойтесь. Знаю, что вы ищете Иисуса распятого.

Его нет здесь, ибо Он воскрес, как и сказал.

Подойдите, осмотрите место, где лежал Господь, и скорее пойдите, скажите ученикам Его: Он воскрес из мёртвых и ожидает вас в Галилее.

Там Его и увидите, как Он сказал вам.

Они же, объятые и страхом, и великой радостью, поспешно вышли из гробницы и побежали возвестить об этом ученикам Его.

* * *

Между тем, когда они ушли, некоторые из стражников пошли в город и рассказали первосвященникам обо всем, что произошло.

И те, собравшись со старейшинами, приняли решение дать воинам много денег и сказали: говорите, что это ученики Его, придя ночью, похитили Его, пока мы спали.

А если правитель узнает о случившемся, мы подтвердим ему это и тем избавим вас от неприятностей.

Взяв деньги, они поступили, как были научены, и такое мнение о происшедшем сохранилось у иудеев до сего дня.

* * *

Воскреснув рано утром в первый день недели, Он явился сначала Марии Магдалине, из которой некогда изгнал семь бесов.

Иисус сказал ей: Мария.

Она же, узнав Его, воскликнула: Учитель! — и хотела дотронуться до Него.

Но Иисус сказал ей: не прикасайся ко Мне, ибо Я еще не возвратился к Отцу Моему.

Пойди же к братьям Моим и скажи им, что Я возвращаюсь к Отцу Моему и Отцу вашему: к Богу Моему и Богу вашему.

Мария Магдалина поспешила к ученикам и рассказала им, что она видела Господа, и передала слова Его.

А они, услышав, что Он жив и что она видела Его, не поверили ей.

* * *

Вечером того же дня, когда ученики собрались в доме и, из-за страха перед иудеями, заперли двери, вдруг появился Иисус и, встав посреди них, сказал им: мир вам!

После этих слов Он показал им раны на руках и между ребер Своих. Ученики же обрадовались, увидев Господа.

А Иисус вновь сказал им: мир вам!

Как Меня послал Отец, так и Я посылаю вас в мир.

Сказав это, Он дунул на них и говорит им: примите Дух Святой.

Отныне кому вы простите грехи, тому они прощены будут, а кому не простите, тот с ними и останется.

* * *

Фома же, одного из двенадцати, не было с ними, когда приходил Иисус.

И вот другие ученики сказали ему: мы видели Господа.

Фома же ответил им: пока я сам не увижу на руках Его раны от гвоздей и не дотронусь пальцем своим до ран от гвоздей, и пока не дотронусь рукой до раны между ребер Его – до тех пор не поверю.

Через восемь дней ученики Его вновь были дома, и Фома вместе с ними.

Двери были заперты, и вдруг появился Иисус и, встав посреди них, сказал: мир вам!

Затем Он говорит Фоме: подойди сюда и потрогай пальцем своим руки Мои; подойди же и дотронься рукой своей до рёбер Моих, и будь не неверующим, но верующим.

Фома воскликнул, обращаясь к Нему: Господь мой и Бог мой!

И сказал ему Иисус: ты поверил, потому что увидел Меня; блаженны же те, которые не видели и поверили!

* * *

И одиннадцать учеников отправились в Галилею, на гору, куда повелел им Иисус.

И когда они увидели Его, то пали ниц пред Ним.

И, подойдя, Иисус сказал им: дана Мне вся власть на небе и на земле.

Идите же и научите все народы, крестя их во имя Отца, и Сына, и Святого Духа, наставляя их соблюдать всё, что Я заповедал вам.

Я же пребуду с вами во все дни до скончания века.

И вот, после беседы с ними, Господь вознёсся на небо и воссел одесную Бога.

Они же пошли и с Господней помощью стали проповедовать повсюду.

Аминь.

Глоссарий

Блаженны – точнее было бы перевести *счастливы*; в данном случае перевод следует многовековой традиции, согласно которой заповеди Нагорной проповеди называются *заповедями блаженств*.

Волхвы́ – дословно *маги*; так назывались в то время гадающие по движениям звезд астрологи, звездочеты. Исходя из Евангелия Матфея, можно сделать вывод, что волхвы прибыли в Иерусалим по крайней мере через полтора года после появления звезды. Ирод Великий умер в 4 году до н.э., следовательно, Иисус родился не ранее 6–5 года до н.э.

Геенна – от арамейского обозначения долины Хеннем, находящейся к югу от Иерусалима, где происходили языческие обряды человеческих жертвоприношений, а затем находилась свалка нечистот и постоянно горел огонь (отсюда *геенна огненная*). Синоним ада.

Голгофа – от арамейского *гулголет: череп* (отсюда *лобное место*); холм, очертаниями напоминающий голый человеческий череп.

Дары волхвóв (золото, ладан и смирна) имели символическое значение: золото как Царю Царей, ладан как благоухающую жертву Богу, смирна (благовонная мазь, предохраняющая тело от тления) как обречённому на казнь Богочеловеку, «*смертию смерть поправшему*».

День опресноков – перед Пасхой для праздника выпекались только пресные хлебные лепешки (опресноки); согласно традиции,

хозяин дома обходил все помещения, чтобы ничего «квасного» на празднике в доме не было.

Динарий – римская серебряная монета, ежедневная плата римского воина, дневная плата наёмного работника; ежегодно каждый иудей обязан был платить один динарий в виде подати Риму.

Евангелие – в дословном переводе с древнегреческого: *благая, добрая* или *радостная весть*.

Иисус – в переводе с арамейского *Господь Спаситель*.

Иудеи – в контексте Евангелий под ними нередко подразумеваются не столько люди данной народности, сколько представители высшей духовной власти.

Каиафа – Иосиф Каиафа был правящим первосвященником с 18 по 37 год н.э.

Кесарь – греческая форма латинского слова *цезарь*, титул римских императоров.

Книжники – законоучители иудейского народа (их иногда называли *законники*)

Крест свой – символ страданий; приговоренные к распятию сами несли крест к месту казни.

Левит – помощник священника при храме (в какой-то мере его функции сравнимы с деятельностью дьякона в современной церкви).

Легион – в Древнем Риме: крупная войсковая единица (от 4,5 до 10 тысяч человек); в переносном смысле: неисчислимое множество, отсюда выражение *имя им – легион*.

Миро – благовонное масло, употребляемое в религиозных обрядах.

Осанна – от древнееврейского *спаси, помоги же*: хвалебный возглас в молитвах.

Пасха – важнейший праздник иудеев, установленный в честь исхода из Египта и тем самым освобождения из египетского рабства.

Пасхальная трапеза – дословно *пасха*, то есть особым образом приготовленный и зажаренный ягненок.

Первосвященники – лица высшей духовной власти, из числа которых избирался правящий первосвященник.

Плащаница – льняная ткань, в которую, по иудейскому обычаю, заворачивали труп умершего.

Понтий Пилат – согласно древним источникам и надписи, найденной в Кесарии, Пилат был прокуратором, то есть римским наместником Иудеи в 26–36 годах н.э. Только он мог утверждать смертные приговоры, вынесенные первосвященником и синедрионом.

Претория – резиденция римского наместника в Иерусалиме.

Пурпурная мантия, надетая на Христа во время глумления над Ним – пурпуровый цвет был прерогативой римского императора и его семьи; только император имел право носить одежду пурпурового цвета, писать пурпуровыми чернилами и т.п.

Равви (др.-евр. *рабби*) – мой учитель; отсюда происходит обозначение *раввин* – в иудаизме руководитель общины верующих, служитель культа.

Синедрион – верховный совет (трибунал), который разбирал нарушения гражданского и культового законодательства в Иерусалиме.

Сотник (центурион) – командир центурии, то есть отряда из 100 воинов.

Сребреник – иудейская серебряная монета.

Сын Давида – Матфей, указывая на происхождение Иисуса от Авраама, прежде всего отмечает, что Он – сын Давида, то есть Тот, о Котором пророчествовали Исайя, Иеремия, Иезекииль и другие пророки. Вот почему все Евангелия наполнены цитатами из Ветхого Завета.

Сын Человеческий – как в Ветхом Завете, так и в разговорной речи означает просто *человек*, но кроме обыденного понимания Христос вкладывал в смысл этого словосочетания пророчество Даниила о Мессии – Сыне Человеческом, народ же каждый раз сам должен был решить, как понимать эти слова Христа о Самом Себе – то ли речь идет о человеке, то ли о Сыне Божьем (если бы Хри-

стос прямо назвал Себя Сыном Божиим, Он тут же был бы побит камнями как богохульник).

Тайная вѣчеря – прощальный ужин Иисуса с учениками накануне Пасхи, на котором было установлено таинство причастия «тела» и «крови» Христа. В Евангелии Иоанна о ней не говорится и можно предположить, что, по его мнению, всё это свершилось на Голгофе, где была принесена истинная жертва за «грехи мира».

Талант – самая крупная денежная единица, по стоимости равная 6 тысячам сребреников.

Терновый венец – на голове Иисуса символизировал царскую корону, а палка в правой руке – царский скипетр, символ власти.

Уксус – кислый напиток, который возили с собой римские солдаты для утоления жажды.

Фарисеи – в переводе с арамейского *отделившиеся*, представители «книжников» – законоучителей иудейского народа, в середине II века до н.э. отделившиеся от книжников в отдельную группу.

Хитон – род широкой, падающей складками одежды, чаще без рукавов.

Христос – греческое слово *Христос* является переводом арамейского *Машиах*, *Мессия* и означает *помазанник* – в данном случае *Избавитель*, *Спаситель*, ожидаемый иудейским народом.

Язычники – *народы, которые не знают Бога*, то есть все народы за пределами Израиля.

Александр Демченко